



Departamento de Educación de NSW

Transición al Year 7 en una Escuela del Gobierno de NSW

Solicite admisión en línea para comenzar la transición de su niño de Year 6 a Year 7.

Escuela local de su niño

La mayoría de las escuelas del gobierno de NSW tienen áreas de admisión designadas de modo que todos los niños en edad escolar tendrán derecho a asistir a una escuela gubernamental: su escuela local.

La dirección residencial permanente del niño determina cuál es su escuela local. El dispositivo The School Finder (Buscador de Escuelas) en [education.nsw.gov.au/school-finder](https://www.education.nsw.gov.au/school-finder) puede ayudarle a ubicar la escuela local.

En NSW la mayoría de los padres y cuidadores escogen su escuela local para que su niño reciba una educación de excelencia. El sistema de matrícula en línea del departamento apoya la transición a la secundaria.

Las escuelas locales se encargan de alumnos de todos los niveles de habilidad, incluyendo programas que constituyan un desafío para los alumnos de alto potencial, y programas para alumnos con necesidades adicionales de aprendizaje y apoyo. Ofrecen también una amplia gama de actividades extracurriculares.

Hay colegios con varios campus que incluyen diversas escuelas o campus, con cada escuela o campus especializado en diferentes áreas. Por ejemplo, hay campus junior (Years 7-9 o 7-10), campus senior (Years 10-12 o 11-12), campus académicamente selectivos y campus de un solo sexo.

Hay también escuelas centrales que ofrecen a muchas comunidades rurales y aisladas la oportunidad de educar a los niños desde el Kindergarten hasta el Year 12 en un solo entorno escolar. Muchas escuelas centrales utilizan tecnología para vincular a los maestros y estudiantes en diferentes escuelas, a fin de ofrecer una amplia gama de asignaturas. Las escuelas centrales ofrecen también una amplia gama de actividades extracurriculares.

Si no puede solicitar admisión en línea, o prefiere no hacerlo, llene el formulario desde la página 5 de este folleto y devuélvalo a la escuela primaria de su niño.

Hay mayor información disponible en [education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/enrolment/high-school-enrolment](https://www.education.nsw.gov.au/public-schools/going-to-a-public-school/enrolment/high-school-enrolment)



Otras opciones escolares

Es posible que usted tenga razones por las cuales desea que su niño estudie en una escuela distinta de su escuela local.



Escuelas no-locales (o fuera del área)

Las escuelas con un área de admisión designada tienen un tope de matrícula: el número de alumnos que pueden matricularse basado en la ubicación permanente de la escuela. El tope de matrícula nos indica si la escuela puede o no aceptar matrículas no-locales. Dentro del tope de matrícula, algunas escuelas establecen un nivel de reservas de vacantes para alumnos locales que llegan durante el año.

Las escuelas que excedan o se acerquen a su tope de matrículas no matricularán alumnos no locales, salvo que haya circunstancias extraordinarias.

Sin embargo, las escuelas que tienen vacantes por debajo del nivel límite pueden aceptar alumnos no locales.

En las escuelas donde la demanda de matrícula es mayor que el número de plazas disponibles, las escuelas deben desarrollar criterios de matrícula fuera del área y establecer un panel de selección que considere las solicitudes no locales.

Escuelas especializadas

Las escuelas especializadas ofrecen una educación secundaria enfocada en un talento o interés específico. Se han establecido escuelas especializadas para las artes creativas, escénicas y visuales, idiomas, tecnología (incluyendo tecnología marina y tecnología rural), agricultura y deporte.

En algunas de estas escuelas especializadas, los criterios para matrícula pueden incluir una prueba de actuación o audición.

Clases de apoyo

Algunas escuelas secundarias tienen clases de apoyo para atender a las necesidades adicionales de aprendizaje y apoyo de los estudiantes con discapacidad. El director de la escuela primaria donde estudia su niño le ayudará a encontrar la opción escolar adecuada para el niño, tomando en cuenta la que usted prefiere, las necesidades adicionales específicas de aprendizaje del niño y la proximidad a servicios locales especializados.

La aceptación en una clase de apoyo es determinada por medio de un proceso de ubicación.

Escuelas académicamente selectivas

El proceso de solicitud para ingresar a una escuela total o parcialmente selectiva empieza cuando el niño está en el Year 5, y es más largo que el proceso normal de matrícula.

El formulario de solicitud está disponible en línea solamente. Sírvase observar que no se aceptarán solicitudes fuera de plazo.

Hay disponible una lista de escuelas académicamente selectivas y detalles de sus procedimientos de matrícula en:

<https://education.nsw.gov.au/public-schools/selective-high-schools-and-opportunity-classes>

Centros de Inglés Intensivo

Use la herramienta Ubicador de Escuelas en <https://education.nsw.gov.au/school-finder> para encontrar escuelas secundarias que ofrezcan apoyo de inglés intensivo.

Ponga la dirección de su casa o el código postal para encontrar el mapa escolar de su localidad, y seleccione el botón Intensive English Centre en "Nearby schools".

Si desea mayor información, contacte al director de su escuela primaria local, o a la escuela secundaria que usted prefiera.

Si necesita un intérprete que le ayude a hacer su consulta, llame al **Servicio Telefónico de Intérpretes** al 131 450 y pida un intérprete de español. No se le cobrará por este servicio.

Completando la Expresión de Interés

Puede indicar en qué escuela desea que estudie su niño completando el formulario **Expresión de Interés para su escuela local y/o un máximo de 3 escuelas fuera del área.**

Hay tres pasos a seguir para matricular al niño en el Year 7.

Paso 1: Complete la Expresión de Interés para solicitar ubicación en la escuela(s) gubernamental(es) que prefiera.

Este formulario debe ser completado en inglés por los padres y cuidadores de todos los alumnos que solicitan ubicación en el Year 7 el próximo año en una escuela gubernamental de NSW.

Para los estudiantes actualmente matriculados en escuelas primarias del Gobierno de NSW, usted puede llenar la expresión de interés en línea o completar el formulario en papel adjunto y devolverlo a la escuela primaria de su niño. Para estudiantes que no están matriculados en una escuela primaria del Gobierno de NSW actualmente, usted puede completar la expresión de interés en línea o regresar este formulario a la escuela secundaria del Gobierno de NSW en la que va a matricular a su niño.

Todas las Expresiones de Interés deben devolverse en la fecha indicada o antes de ésta.

Paso 2: Complete la solicitud de matrícula

Una vez que se haya ofrecido a su niño una vacante en una escuela, se le pedirá a usted que complete una **Solicitud de matrícula en una escuela del gobierno de NSW**. Le enviarán la solicitud durante el Trimestre 2 o el Trimestre 3.

Puede llenar la solicitud en línea o completar el formulario que se le enviará durante el Trimestre 2 o el Trimestre 3.

Sírvase completar todos los datos en este formulario y devuélvalo lo más pronto posible.

La decisión final sobre la matrícula la tomará el director de la escuela luego de estudiar y aceptar su solicitud. El director podría contactarle si desea más información.

Recibirá un correo electrónico confirmando si el niño ha sido aceptado para matrícula o no.

Paso 3: Familiarícese con la nueva escuela

Una vez que reciba confirmación de la matrícula de su niño, es importante que conozca la nueva escuela para apoyar al niño en su transición al Year 7.

La escuela organizará actividades de transición y un día de orientación para los alumnos que van a empezar el Year 7 el año siguiente. Los padres y cuidadores son usualmente invitados a este día de orientación, que típicamente tiene lugar a fines de noviembre/comienzos de diciembre. Es de ayuda para su niño aprender acerca de las clases y asignaturas en la escuela secundaria, los profesores, salas de clase y procedimientos escolares, y le da una oportunidad de conocer a sus compañeros.

La nueva escuela le comunicará la fecha del día de orientación, y le dará información sobre los uniformes, opciones de transporte y otros detalles importantes.

Si necesita más información, por favor llame al director. Si necesita un intérprete que le ayude, llame al Servicio Telefónico de Intérpretes al **131 450** y pida un intérprete de español. El operador conseguirá un intérprete en línea para ayudarle en la conversación. No se le cobrará por este servicio.

Información que ayudará a su nueva escuela a brindar conocimientos y apoyo a su niño

Es importante que usted dé a conocer a su nueva escuela las necesidades de aprendizaje y apoyo del niño. Es esencial que informe a la escuela sobre cualquier alergia conocida o cualquier otra afección médica que padezca el niño.

Esto incluye, pero sin estar restringida a información de que al niño le han diagnosticado anafilaxis, asma, diabetes o epilepsia.

Si al niño le han diagnosticado que corre riesgo de anafilaxis, proporcione a la nueva escuela un ASCIA Action Plan for Anaphylaxis vigente que haya sido completado y firmado por el médico del niño.

Junto con el ASCIA Action Plan for Anaphylaxis la escuela requerirá un auto-inyector de adrenalina para apoyar la respuesta de salud en la emergencia detallada en el plan. Sírvase anotar la fecha de vencimiento del auto-inyector de adrenalina provisto a la escuela y suministre con anticipación uno de reemplazo.

Información para ayudarle a llenar la expresión de interés

Sección A

Complete los datos personales del niño y firme la declaración en la **Sección A**.

Sección B

La **Sección B** muestra el nombre de su escuela local designada, basada en el domicilio del niño. El niño tiene derecho a una vacante en su escuela local.

Si usted está buscando ubicación solamente en su escuela local, firme la **Sección B**, y devuelva el formulario antes de la fecha de término del plazo. Ahora ya ha completado el formulario.

Si ha solicitado una escuela académicamente selectiva, y desea que su niño vaya a la escuela local y no tiene éxito, firme y feche también la **Sección B**.

Sección C

Si está solicitando ubicación en otros establecimientos, enumere hasta tres escuelas en orden de preferencia en la **Sección C**.

Puede solicitar ubicación en:

- una escuela especializada
- una clase de apoyo (en consulta con el director de su escuela primaria, quien presentará una solicitud de ubicación en una clase de apoyo)
- una escuela fuera del área.

Sírvase observar que las escuelas especializadas y paneles de ubicación para matrícula en escuelas no locales tienen requisitos de solicitud adicionales.

Si no está seguro si necesita completar algún formulario adicional, contacte directamente al director de la escuela en la que está interesado.

Hay un paso adicional si solicita admisión en una escuela fuera del área.

Las escuelas tienen criterios con respecto a admisiones fuera del área donde la demanda es mayor que el número de vacantes disponibles bajo el margen de control de admisiones.

Si solicita una vacante en una escuela fuera del área, sírvase dar razones para solicitar ubicación no local, por ejemplo:

- hermanos o hermanas ya matriculados en la escuela
- proximidad y acceso a la escuela
- acceso a una escuela para un solo sexo
- razones médicas
- seguridad y supervisión de su niño antes y después de la escuela
- disponibilidad de asignaturas o combinación de asignaturas en la escuela
- circunstancias humanitarias
- la estructura y organización de la escuela
- cambios recientes en los límites del área local de admisión.

El panel de matrícula escolar considerará solamente la información dada en este formulario y cualquier otra documentación pertinente que usted suministre.

Si a su niño no le ofrecen una vacante en su escuela Elección 1, se considerará su admisión en su escuela Elección 2, en seguida en su escuela Elección 3, si corresponde.

Si no tiene éxito en conseguir una vacante en una escuela de su elección, la escuela le notificará. Podrían indicarle que se le ha puesto en una lista de espera y se le ofrecerá una vacante, si queda una disponible.

Si a su niño le ofrecen una vacante en una de las escuelas preferidas listadas, usted no recibirá una oferta de ninguna otra escuela de preferencia más baja.

Si no hay una vacante disponible en ninguna de las escuelas que ha solicitado, se dará admisión a su niño en la escuela local listada en la **Sección B**, sujeto a la aceptación de su solicitud de matrícula por parte de esa escuela.

Si cree que no ha sido tratado de manera justa o que el resultado no es razonable, puede presentar una apelación. Se debe hacer la apelación por escrito al director de la escuela secundaria.

Sección D

Si ha solicitado una escuela académicamente selectiva, marque la casilla en la **Sección D** de este formulario, y complete la **Sección B, C** o la **Sección E**, en caso de que el niño no tenga éxito en conseguir una vacante en una escuela selectiva.

Sección E

Si no requiere una vacante en una escuela gubernamental, complete la Sección E.

Completar la **Sección E** pone término a toda acción de las escuelas gubernamentales de NSW, relacionadas con la ubicación de su niño en el Year 7.



Expresión de Interés (Expression of Interest)

Ubicación el Year 7 en una escuela gubernamental de NSW.

Placement in Year 7 in a NSW Government school.

Sírvase completar este formulario en inglés.

SRN

Sólo para uso de oficina (los padres y cuidadores no tienen que completarlo) (Office use only)

A. Información sobre el alumno (A. Student information)

Apellido
Family name

Primer nombre
First given name

Segundo (otro/s) nombre/nombres
Middle (other) name/s

Sexo
Gender

Varón
Male

Mujer
Female

Fecha de nacimiento
Date of birth

/ /
Día Mes Año

Domicilio (por ej. 1 High Street, Sydney, NSW, 2000) (Residential address)

Nombre del padre/madre/cuidador/a
Name of parent/carer

Número de teléfono (celular)
Phone number (mobile)

Número de teléfono (casa)
Phone number (home)

Número de teléfono (trabajo)
Phone number (work)

Dirección email
Email address

Escuela primaria actual del alumno (Student's current primary school)

Declaración (Declaration)

Declaro que la información provista en esta *Expression of Interest* es, hasta donde llega mi conocimiento y creencia, exacta y completa. Reconozco que, si cualquier declaración en esta solicitud resultara posteriormente ser falsa o engañosa, cualquier decisión como resultado de esta solicitud podría ser revertida. Entiendo que la posible matrícula luego de este proceso de ubicación estará sujeta a consideración y aceptación de una *Application to Enrol in a NSW Government School (Solicitud de matrícula en una escuela gubernamental de NSW)*.

Firma del padre/madre/cuidador/a (Signature of parent/carer)

Nombre en letras de imprenta (Print name)

Fecha
Date

/ /
Día Mes Año

B. Ubicación en su escuela gubernamental local (B. Placement at local government school)

Su escuela local (Your local school)

Sírvase firmar la sección de más abajo si desea que su niño concurra a la escuela local gubernamental designada.

Firma del padre/madre/cuidador/a (Signature of parent/carer)

Fecha
Date

/ /
Día Mes Año

Si ha firmado arriba y desea que su niño asista **sólo** a esta escuela, ya ha completado este formulario.

C. Se debe considerar la posibilidad de ubicación en otras escuelas gubernamentales

C. Consideration to be given to placement at other government schools

Si prefiere que su niño estudie en una escuela gubernamental, puede indicar un máximo de tres preferencias. Puede incluir:

- una **escuela gubernamental especializada**. Observe por favor que le instamos a pedir ayuda al director de la escuela primaria ayuda si desea que su niño sea considerado para ubicación en una escuela especializada.
- una escuela con **clases de apoyo** para atender a los alumnos con necesidades adicionales de aprendizaje y apoyo. Tome nota por favor que esto es por intermedio de un panel de ubicación. **Usted deberá solicitar ayuda del director de la escuela primaria si desea que su niño sea considerado para ubicación en una clase de apoyo.**
- otra escuela gubernamental **no local**. Sírvase indicar sus razones para solicitar ubicación no local al pie de esta página (y en la página 7 si fuera necesario).

Deseo solicitar ubicación para mi niño en las siguientes escuelas gubernamentales:

Escuela elección 1
Choice 1 school

Escuela elección 2
Choice 2 school

Escuela elección 3
Choice 3 school

Entiendo que si mi niño no tiene éxito en obtener ubicación en una de las escuelas anteriores, será ubicado en la escuela designada listada en la Sección B.

Firma del padre/madre/cuidador/a (Signature of parent/carer)

Fecha
Date

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Día			Mes			Año			

Para uso del director de la escuela solamente (Primary school principal use only)

Primary school principals may wish to include comments to assist secondary school principals make placement decisions. These comments should refer to the reasons given by parents and carers.

Signature of primary school principal

Date

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
day			month			year			

Complete la información pedida a continuación solamente si está solicitando ubicación en escuelas no locales. No necesita completar esta sección si está solicitando escuelas especializadas, o una clase de apoyo. Si fuera preciso, puede adjuntar información adicional en apoyo de su solicitud de ubicación en escuelas no locales. Consulte las páginas 2y 3 por mayor información.

Nombre de la escuela de Elección 1
Name of Choice 1 school

Describa brevemente sus razones para solicitar ubicación en esta escuela (consulte los criterios de matrícula específicos de la escuela).

C. (continuación) C. (continued)

Nombre de la escuela Elección 2
Name of Choice 2 school

Describa brevemente sus razones para solicitar ubicación en esta escuela (consulte los criterios de matrícula específicos de la escuela).

Nombre de la escuela Elección 3
Name of Choice 3 school

Describa brevemente sus razones para solicitar ubicación en esta escuela (consulte los criterios de matrícula específicos de la escuela).

D. Escuela académicamente selectiva (D. Academically selective school)

He presentado una solicitud de ubicación en una escuela académicamente selectiva. Mi niño rendirá la prueba para Escuelas Secundarias Selectivas.
I have submitted an application for placement in an academically selective school. My child will be sitting for the Selective High Schools test.

En caso de que su niño no tenga éxito en obtener una plaza en esta/s escuela/s, complete también la Sección B, Sección C o Sección E de este formulario.

E. Ubicación no requerida (E. Placement not required)

Confirmando que mi niño no solicitará admisión en una escuela del Gobierno de NSW el próximo año. He leído y entendido la información sobre este formulario, incluida la recopilación de información personal. Mi niño asistirá a la siguiente escuela.*

I confirm that my child will not be seeking placement at a NSW Government school next year. I have read and understood the information about this submission including the collection of personal information. My child will be attending the following school.*

Firma del padre/madre/cuidador/a (Signature of parent/carer)

Fecha
Date

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Día			Mes			Año			

*No es obligatorio suministrar esta información, pero sería apreciada.

Declaración de Privacidad (Privacy Statement)

La información personal proporcionada en este formulario llamado **Expresión de Interés: Admisión en Year 7** en una escuela del Gobierno de NSW se recopila para coordinar posibles solicitudes de matrícula en el Year 7 en escuelas del Gobierno de NSW. Cualquier información proporcionada al Departamento de Educación de NSW (**El Departamento**) será usada, divulgada y almacenada de acuerdo con las leyes de privacidad de NSW.

El Departamento requiere cierta información para cumplir con su deber de cuidar y otras obligaciones y funciones legales bajo la legislación de salud pública, educación y protección de menores, y para satisfacer los requisitos de recopilación y presentación de informes según el Commonwealth: acuerdos de financiación estatal. Ellos pueden incluir la evaluación y valoración de los resultados de los estudiantes.

La información puede ser divulgada a agencias estatales de NSW y del gobierno del Commonwealth, y a otras organizaciones para los fines descritos y como la ley lo autoriza o requiere.

La información se almacenará en una base electrónica segura. Puede acceder o corregir la información contactando la escuela de su niño. Si tiene una inquietud o queja sobre la información recopilada o la manera como ha sido usada o divulgada, debe contactar la escuela.

Si decide no proporcionar alguna información solicitada esto podría tener un efecto perjudicial en la matrícula de su niño, los recursos brindados a la escuela o la capacidad de satisfacer las necesidades educacionales del niño.

Información adicional sobre la recopilación de información mientras su niño está matriculado en una escuela del Gobierno de NSW y cómo proteger su privacidad, está disponible en el sitio web del Departamento o de su escuela. Puede obtener una copia del Aviso de Recopilación de Privacidad en <https://education.nsw.gov.au/content/dam/main-education/about-us/rights-and-accountability/media/documents/privacy/collection-notice.pdf>

En el caso de alumnos actualmente matriculados en escuelas primarias gubernamentales, devuelva este formulario a la escuela secundaria gubernamental que sea su primera preferencia para matrícula.
Todas las Expresiones de Interés deben devolverse en la fecha indicada o antes de ésta.



Estudiantes de secundaria en grupos haciendo trabajo de matemáticas con dispositivos.

Say hello

 @NSWDepartmentofEducation

 @NSWEducation

 @NSWEducation

education.nsw.gov.au

© 2023 NSW Department of Education GPO

Box 33, Sydney NSW 2001 Australia

Phone: 1300 679 332

